

Nota metodológica sobre el estudio "Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales"

BEGOÑA LÓPEZ MONSALVE
I.U. DESARROLLO SOCIAL Y PAZ
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

IGNACIA PEREA CRESPO
I.U. DESARROLLO SOCIAL Y PAZ
UNIVERSIDAD DE ALICANTE

Resumen

Las siguientes páginas presentan brevemente la metodología empleada en el estudio *Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales* (SEJ200505034). Se trata de anotaciones metodológicas que exponen algunos de los mayores logros de esta investigación que, con un diseño innovador, aborda un tema de gran relevancia social desde una óptica privilegiada, como es la multiculturalidad vivida en el seno de las familias mixtas; casos cada vez más comunes en la sociedad española actual.

Palabras Clave: entrevista personal, análisis cualitativo, análisis cuantitativo, triangulación.

Abstract

These pages present the essential methodological points of the research *Socialization, acculturation and intercultural competence. An empirical analysis of multicultural families* (SEJ200505034). Across the focus of this research It's possible to analyze the multiculturalism from a exceptionally perspective: the multiculturalism in home; situations that are being increased in the current Spanish society.

Keywords: personal interview, qualitative methodology, quantitative methodology, triangulation.

Presentación

Las siguientes páginas presentan brevemente la metodología empleada en el estudio *Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales* (SEJ200505034).

Se trata de anotaciones metodológicas que exponen algunos de los mayores logros de esta investigación que, con un diseño innovador, aborda un tema de gran relevancia social desde una óptica privilegiada, como es la multiculturalidad vivida en el seno de las familias mixtas; casos cada vez más comunes en la sociedad española actual.

Multiculturalidad en casa

Desde hace ya algunos años España ha pasado a ser un país receptor de población foránea, sea ésta europeos que escogen especialmente nuestras costas para establecer su residencia, como de migrantes procedentes de países de menor desarrollo económico. La multiculturalidad es ya una característica esencial de nuestro contexto social y no se trata meramente de la heterogeneidad poblacional que pudiera estar más o menos segregada, sino también de cómo nos relacionamos en el ámbito más personal llegando a cambiar los tradicionales patrones de emparejamiento. Esto es, la multiculturalidad también se vive en el hogar a raíz de los emparejamientos binacionales o mixtos que llegan a tener una presencia importante en la estructura poblacional española.

Situando el foco de atención sobre la población inmigrante la Encuesta de Inmigración (INE, 2007) indica que el 30% de las personas inmigrantes solteras, separadas, divorciadas o viudas convive con una pareja de nacionalidad española. Esta misma fuente, también expone que de los inmigrantes casados, un 26, 5% ha contraído matrimonio con una persona de nacionalidad española, tal como indica la siguiente tabla.

Tabla 1: Inmigrantes casados por país de nacimiento de los cónyuges

| | Total | % |
|---|------------------|--------------|
| Esposos con | | |
| igual país de nacimiento, no españoles y que conviven | 1.336.513 | 56,5 |
| igual país de nacimiento, no españoles y que no conviven | 269.196 | 11,4 |
| distinto país de nacimiento, no españoles y que conviven | 122.139 | 5,2 |
| distinto país de nacimiento, no españoles y que no conviven | 10.704 | 0,5 |
| El esposo/a del inmigrante es español y conviven | 610.671 | 25,8 |
| El esposo/a del inmigrante es español y no conviven | 16.013 | 0,7 |
| Total casados | 2.365.236 | 100,0 |

Fuente: Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007, INE

Estas breves pinceladas nos permiten vislumbrar los diversos ángulos desde los que podemos observar la multiculturalidad; desde el ámbito de la heterogeneidad poblacional en cuanto a su país de origen y las derivaciones socioculturales de tal diferencia, hasta la convivencia más cercana de personas de distintos orígenes nacionales que comparten un proyecto conyugal en común donde, es de suponer, la multiculturalidad estará tamizada por las diferencias y similitudes, divergencias y convergencias intrínsecas a las personas implicadas a un proyecto de vida común.

Es en este último, donde se sitúa el estudio *Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales* (SEJ200505034), dirigido por Antonio Alaminos Chica (Universidad de Alicante) de 2005 a 2008. Constituyéndose la familia en unidad de análisis y entendiendo ésta como un espacio de convivencia, interacción cultural y agente de cambio; este proyecto sitúa el foco de atención sobre una atalaya privilegiada desde la que observar y analizar la convivencia intercultural y todas sus implicaciones, teniendo también presente la incidencia multifactorial en las relaciones de pareja que, en este proyecto ha sido sistematizada por medio de la elección intencionada de una muestra de variabilidad máxima.

En los siguientes apartados de esta nota metodológica haremos especial hincapié en los datos primarios empleados por el estudio: el diseño de la muestra, el instrumento de extracción de datos y el análisis realizado; exponiendo un diseño de investigación que explota las potencialidades de la triangulación metodológica (contrastes en pequeñas muestras, análisis de contenido y de discurso), simultáneamente con la triangulación sobre el nivel de la unidad de análisis (individuo, familia y transmisión de valores).

La muestra

Como ya se ha mencionado son muchos los factores que inciden en las relaciones de pareja, el diseño de la muestra planteado controla los factores sociológicamente más relevantes a través de la incorporación de estratos de variabilidad muestral en los casos de estudio.

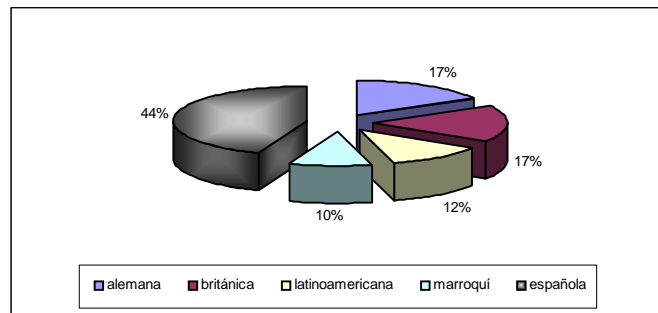
Tabla 2: variabilidad de la muestra

| <i>variable referida al cónyuge no español</i> | <i>categorías</i> |
|--|---|
| género | hombre mujer |
| situación familiar | con hijos sin hijos |
| estatus intrafamiliar | superior inferior igual alto igual bajo |
| nacionalidad | alemana británica latinoamericana marroquí |

El resultado es una muestra intencionada de variabilidad máxima estratificada en función de: género, modelo familiar, estatus intrafamiliar y nacionalidad tal y como se lista en la tabla 2.

Del cruce de estas categorías obtenemos 64 casos (más los casos del grupo de control: 8 familias en las que ambos cónyuges son nacidos en España). En total se han realizado 137 entrevistas personales con una distribución de nacionalidades como indica el siguiente gráfico en el que ha de tenerse en cuenta que las familias entrevistadas siempre tienen un miembro español puesto que son mixtas, de ahí la representación en esta categoría.

Gráfico 1: Nacionalidad de las personas entrevistadas



La entrevista

En el estudio de familias multiculturales, se ha llevado a cabo un extenso trabajo de campo en el que la relación directa y personal con las unidades de análisis ha sido una condición necesaria. Esta forma de recolección de información favorece el acercamiento a aspectos paraverbales relevantes, o acceder a información extra, útil en la contextualización de la situación recogida en la entrevista (comportamientos con otras personas, datos sociogeográficos referidos al hogar, etc.). En resumen, conocimientos que no podrían haber sido obtenidos en caso de tratar directamente con los "datos".

Las entrevistas personales han sido realizadas a los miembros de la familia siguiendo una guía diseñada previamente a través de la cual se explora las experiencias vitales de los/as entrevistados/as; un conjunto de preguntas sobre el pasado, el presente y el futuro en el que se indaga sobre no sólo sobre sus experiencias, sino también sobre sus sensaciones, sus opiniones y sus expectativas dirigiendo la mirada hacia la significación de formar un hogar junto a una pareja que no comparte su nacionalidad de origen y las posibles implicaciones de este hecho.

La semiestructuración de la entrevista nos permite abordar un espectro temporal y vívido muy amplio desde el que extraer información específica sobre la multiculturalidad y con posibilidades comparativas entre casos útiles en el análisis posterior.

El análisis

A pesar de que la entrevista personal sea una fuente de datos primordialmente cualitativos, se ha realizado simultáneamente un análisis cualitativo y cuantitativo de los datos obtenidos empujando los programas específicos para ambos casos. Así, se generó una matriz de datos SPSS posterior a la recogida de la información con la cual poder realizar un análisis matemático de la información, además del análisis de contenido de carácter cualitativo realizado a través del programa atlas-ti; triangulando de ese modo la información obtenida en el nivel metodológico.

En este punto, cabe hacer una serie de acotaciones acerca de la triangulación como modo de optimizar los datos de investigación y el papel central desempeñado de este procedimiento en el estudio.

La triangulación de los métodos

El principio de la triangulación metodológica se basa en el uso simultáneo de la aproximación cualitativa y cuantitativa. Desde una perspectiva cuantitativa, los datos a obtener ya están delimitados a priori, a partir de las variables definidas y su operativización. Con la cualitativa los datos obtenidos pueden dar lugar a establecer nuevas relaciones, distintas a las obtenidas inicialmente, en el momento de plantear la investigación. La triangulación de métodos amplía la validez de los resultados obtenidos, no se limita a interpretar los datos con un sólo método, sino que los relaciona a través de diferentes perspectivas metodológicas.

Se ha empleado diversos medios de recolección de datos, que aseguran una mayor productividad en el análisis y el proceso de recolección. El uso de distintos métodos de análisis permite aumentar la validez de los resultados y mitigar los posibles sesgos que se pueden derivar de el uso de un único método.

La Triangulación sobre el nivel de la unidad de análisis

Dado que nuestra unidad de análisis es la familia los resultados no sólo nos ofrece discursos aislados sobre las experiencias de cada uno, sino también información cruzada sobre los distintos entrevistados, es posible hallar distintos niveles analíticos. Considerando que cada nivel aporta unas potencialidades distintas, la contrastación entre niveles se realiza a partir de los datos o mediciones que se han realizado en cada uno de ellos para posteriormente, establecer diferencias o similitudes entre ellos.

Así, a través del análisis en el nivel agregativo, relacional y cultural identificados en la unidad de análisis podemos obtener una información más certera y contrastada procedente de las entrevistas y sus contextos. En este sentido, el análisis agregativo se refiere a los individuos, el análisis interactivo toma como unidad el grupo o la relación establecida entre los miembros, centrándose en las redes de interacciones que se establecen entre los individuos o grupos, y por último,

el nivel de análisis cultural pretende estudiar las normas o valores sociales que se forman a raíz de la unión entre miembros de distinto origen cultural.

En conclusión

El estudio *Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales* (SEJ200505034) explora la multiculturalidad desde una perspectiva única desde la cual acceder a la historia de los miembros de familias mixtas y sus vivencias cotidianas, explotando para ello un diseño de investigación realmente novedoso que combina las potencialidades de lo cualitativo y lo cuantitativo en diferentes niveles de análisis referencial.

Su principal valor, al margen de sus logros metodológicos aquí expuestos, sigue siendo los numerosos testimonios que en el estudio se recogen y que nos acercan a la realidad multicultural de nuestro contexto social desde el prisma más cercano a la misma, desde dentro de los espacios íntimos de la multiculturalidad, donde la visión del *otro* puede encontrarse velada por ser *parte de uno mismo*.

Referencias bibliográficas

- Alaminos, A. (2004) "El análisis de la realidad social". Modelos estructurales de covarianzas. OBETS-ECU. Alicante
- Breger, R. y Hill, R. (eds.) (1998), *Cross-cultural Marriage. Identity and Choice*, Oxford, Berg.
- Coleman, D.A. (1994), "Trends in fertility and intermarriage among immigrant populations in Western Europe as measures of integration", *Journal of Biosocial Science*, nº 26.
- Crester, G. (1990), "Intermarriage between "White" Britons and Immigrants from the New Commonwealth and Pakistan", *Journal of Comparative Family Studies*, 21.
- Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007. Avance de resultados. INE (Instituto Nacional de Estadística)
- Golstein, J. (1999), "Kindhip Ties thata Cross Racial Lines: The exception or the rule?", *Demography* 36.
- Fu, V.K. (2001), "Racial intermarriage pairings", *Demography*, vol. 38 nº 2.
- INE (Instituto Nacional de Estadística) (2005), *Padrón Municipal de Habitantes*, disponible en <http://www.ine.es>.

- INE (Instituto Nacional de Estadística) (2007), *Encuesta Nacional de Inmigrantes*, disponible en línea en: <http://www.ine.es>.
- Kalmijn, M. (1998), "Intermarriage and Homogamy: Causes, Patterns and Trends", *Annual Review of Sociology*, nº 24.
- Lee, S.M. y Edmonston, B. (2005), "New Marriages, New Families: U.S. Racial and Hispanic Intermarriage", *Population Bulletin*, vol. 60, nº 2.
- Malgesini, G. y Giménez, C. (2000), *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad*, Madrid, Catarata.
- Merton, R. (1941), "Intermarriage and the Social Structure: Fact and Theory", *Psychiatry: A Journal of the Biology and the Pathology of Interpersonal Relations*, nº 4, pp. 361-374.
- Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (2004), *Anuario Estadístico de Extranjería 2003*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.
- Perlmann, J. (1997), "Multiracials, Intermarriage, Ethnicity", *Society*, 34.
- Perotti, A. (1989), *Pequeño léxico sociológico y antropológico sobre la inmigración*, Cuaderno nº 65, Fundación Encuentro, Servicio de Documentación.
- Rodrigo, M. (1997), "Elementos para una comunicación intercultural", *Revista CIBOD d'Afers Internacionals*, nº 36.
- Rodríguez García, D. (2004a), "Inmigración y mestizaje hoy. Formación de matrimonios mixtos y familias transnacionales de inmigrantes en Cataluña", *Migraciones* nº 16.
- (2004b), *Inmigración y mestizaje hoy. Formación de matrimonios mixtos y familias transnacionales de población africana en Cataluña*, Barcelona, Publicaciones d'Antropologia Cultural, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Wengraf, T. (2001): *Qualitative Research Interviewing. Biographic, narrative and semi-structured methods*, Londres: Sage pp. 128
- Zabalo Escudero, E. (2000): "Efectos del matrimonio y sociedad multicultural", *Estatuto personal y multiculturalidad de la familia*, Madrid, pp. 9 a 25.